

Rámcová dohoda č. 107 / 2024

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513 / 1991 Zb.
Obchodný zákonník. (ďalej len „dohoda“)

Článok I

ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ:	Mestská časť Bratislava - Podunajské Biskupice
Sídlo:	Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava
Štatutárny zástupca:	Ing. Roman Lamoš, starosta
IČO :	00 641 383
DIČ:	2020943782
Bánkové spojenie:	Tatra Banka a.s.
IBAN:	SK80 1100 0000 0026 2700 5541
Kontaktná osoba:	Mgr. Veronika Berner Ďurinová, veronika.bernerdurinova@mupb.sk 0915/066 022 Alexander Gubár, alexander.gubar@mupb.sk, 02/402 072 30

(ďalej ako „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ:	Habitus Arbor s.r.o.
Sídlo:	Zvončín 424, 919 01, Zvončín
Štatutárny zástupca:	Tomáš Velický
IČO:	53552938
DIČ:	2121402998
IČ DPH:	SK2121402998
IBAN:	SK60 8330 0000 0027 0192 8484
SWIFT / BIC:	FIOZSKBAXXX
Zápis:	Obchodný register Okresného súdu Trnava, vložka číslo 48341/T
e-mail:	info@habitus.sk
Tel:	0911 091 121
V zastúpení:	Tomáš Velický

(ďalej ako „poskytovateľ“)

Pre účely tejto zmluvy sa objednávateľ a poskytovateľ označujú spolu aj ako „zmluvné strany“

Zmluva je výsledkom verejného obstarávania - zákazky s názvom: „Údržba drevín – orezy a výruby“ vyhlásenej verejným obstarávateľom podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov, ako zákazka s nízkou hodnotou so zverejnením vo vestníku verejného obstarávania. Dohoda sa uzatvára s Poskytovateľom ako s úspešným uchádzačom vo verejnom obstarávaní.

Článok II PREDMET DOHODY

1. Predmetom plnenia tejto dohody je záväzok poskytovateľa poskytovať objednávateľovi služby spojené so **starostlivosťou a údržbou zelene v mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice**, a to vo forme orezov a výrubov drevín, vrátane zabezpečenia priestoru, odvozu drevnej hmoty a ostatných služieb podľa potrieb objednávateľa v zmysle písomnej objednávky objednávateľa (ďalej ako „**služby**“) a záväzok objednávateľa uhradiť poskytovateľovi za poskytnuté služby odmenu podľa tejto zmluvy. Predmet zmluvy sa bude vykonávať v sídliskovej zeleni, kde sa jedná o sťažené podmienky z dôvodu blízkosti bytových domov, parkovísk a pod a v blízkosti vzdušných inžinierskych sietí.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že jednotlivé plnenia podľa ustanovení tejto rámcovej dohody sa budú zadávať a realizovať v rozsahu a spôsobom uvedených v jednotlivých objednávkach zaslanej na e-mailovú adresu poskytovateľa: info@habitus.sk ďalej ako „**objedávka**“).
3. Táto rámcová dohoda nezaväzuje objednávateľa objednať služby od poskytovateľa v žiadnom alebo vopred určenom množstve.
4. Zadávaniu zákazky a vystaveniu objednávky môže predchádzať konzultácia rozsahu prác.

Článok III ŠPECIFIKÁCIA PLNENIA

1. Poskytovateľ sa zaväzuje objednávateľovi poskytnúť všetky dohodnuté služby s náležitou odbornou starostlivosťou a v dohodnutej lehote. Lehota poskytnutia konkrétnej služby bude stanovená v objednávke.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje realizovať nasledovné kroky:
 - a) Orezávanie drevín stromolezecky. Orez zahŕňa udržiavací, stabilizačný, zdravotný, zosadzovací, výchovný, tvarovací, bezpečnostný alebo redučný rez drevín stromolezecky, podľa pokynu objednávateľa, Orez drevín musí byť v súlade s Arboristickým štandardom 1, STN 83 7010 Ošetrovanie, udržiavanie a ochrana stromovej vegetácie, v súlade s ustanoveniami zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny a vykonávacou vyhláškou č. 170/2021 Z.z. v znení neskorších predpisov, s ohľadom na druhovú ochranu chránených živočíchov, najmä hniezdiacich vtákov. Súčasťou služby bude aj zabezpečenie priestoru, vrátane inštalácie prenosného dopravného značenia a navrátenie priestoru do pôvodného stavu.
 - b) Výrub drevín stromolezecky - Súčasťou služby bude aj zabezpečenie priestoru, vrátane inštalácie prenosného dopravného značenia a navrátenie priestoru do pôvodného stavu.
 - c) Orezávanie drevín pomocou zariadenia, ako napr. plošina, samochodná plošina, výsuvný rebrik a pod. nad 20 m výšky orezu. Orez zahŕňa udržiavací, stabilizačný, zdravotný, zosadzovací, výchovný, tvarovací, bezpečnostný alebo redučný rez drevín Orez drevín musí byť v súlade s Arboristickým štandardom 1, STN 83 7010 Ošetrovanie, udržiavanie a ochrana stromovej vegetácie, v súlade s ustanoveniami zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny a vykonávacou vyhláškou č. 170/2021 Z.z. v znení neskorších predpisov, s ohľadom na druhovú ochranu chránených živočíchov, najmä hniezdiacich vtákov. Súčasťou služby bude aj zabezpečenie priestoru, vrátane inštalácie prenosného dopravného značenia a navrátenie priestoru do pôvodného stavu.
 - d) Výrub drevín pomocou zariadenia, ako napr. plošina, samochodná plošina, výsuvný rebrik a pod. nad 20 m výšky stromu. Súčasťou služby bude aj zabezpečenie priestoru, vrátane inštalácie prenosného dopravného značenia a navrátenia priestoru do pôvodného stavu.
 - e) Manipulácia, odvoz a likvidácia vzniknutej drevnej hmoty - Drevná hmota musí byť z verejných priestranstiev bezodkladne odstránená. Služba musí byť vykonávaná v súlade so zákonom č. 79/2015 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o odpadoch“) a s ustanoveniami VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 6/2020 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta SR Bratislavy.
 - f) Ťahová skúška.

- g) Prístrojové vyšetrenie stromu rezistografom alebo tomografom.
- h) Vypracovanie arboristického posudku do 72 hodín.
- i) Vypracovanie arboristického posudku do 14 dní.
- Služba sa poskytuje v katastrálnom území mestskej časti Bratislava-Podunajské Biskupice.
- Jednotlivé zákazky sa budú zadávať a realizovať v rozsahu a spôsobom a lehote uvedených v jednotlivých objednávkach.
- Na plochách, kde v dôsledku činnosti úspešného uchádzača dôjde k poškodeniu trávnatých plôch, obnoví uchádzač trávnaté plochy tak, že na miestach, kde to bude potrebné, vyrovná terén, pred výsevom rozruší vrchnú časť pôdneho profilu, oseje plochy „parkovou trávnatou zmesou“ a po prvom pokosení trávnaté plochy písomne odovzdá do starostlivosti verejnému obstarávateľovi.
- 3. Všetky služby budú vykonané v súlade s platnými právnymi predpismi a štandardami.
- 4. V prípade prekážok spočívajúcich vo vyššej moci, ktoré poskytovateľovi bránia v splnení jeho povinnosti poskytnúť dohodnuté služby pre objednávateľa v dohodnutej lehote, predlžuje sa lehota na zabezpečenie a poskytnutie služieb o dobu trvania týchto prekážok.
- 5. Pod vyššou mocou sa rozumejú okolnosti, ktoré nastanú po uzavretí objednávky ako výsledok nepredvídateľných a zmluvnými stranami neovplyvniteľných prekážok.

Článok IV PRÁVA A POVINNOSTI

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto rámcovej dohody a navzájom si budú oznamovať všetky okolnosti a informácie, ktoré môžu mať vplyv na uzavretie jednotlivých objednávok podľa podmienok dohodnutých v tejto rámcovej dohode.
2. Komunikácia medzi objednávateľom a poskytovateľom bude prebiehať výlučne v slovenskom jazyku a prostredníctvom kontaktných osôb uvedených v tejto rámcovej dohode, ak nie je v konkrétnej objednávke uvedené inak.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s poskytovaním služieb, najmä nevyužiť ani nesprístupniť tretím osobám žiadne skutočnosti, informácie, poznatky alebo podklady, o ktorých bol počas platnosti tejto rámcovej dohody informovaný, alebo ktoré sa mu dostali do pozornosti pri plnení objednávky. Tieto informácie je oprávnený poskytovať len svojim zamestnancom a zmluvným partnerom v rozsahu potrebnom pre výkon služieb podľa objednávky a uplatňovanie svojich práv, pričom zodpovedá za to, že nedôjde k zneužitiu informácií, s ktorými sa oboznámi pri poskytovaní služieb a zodpovedá za dodržiavanie záväzku mlčanlivosti týmito osobami. Týmto ustanovením rámcovej dohody zostáva poskytovateľ viazaný aj po skončení platnosti tejto rámcovej dohody.
4. Poskytovateľ je povinný pri plnení predmetu rámcovej dohody postupovať v súlade so zákonom č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov, (ďalej len „zákon o ochrane prírody a krajiny“) ako aj v súlade s vyhláškou MŽP SR č. 170/2021 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon o ochrane prírody a krajiny, v súlade so Slovenskou technickou normou STN 83 7010 – Ochrana prírody, Ošetrovanie, udržiavanie a ochrana stromovej vegetácie. Arboristickým štandardom 1, zákonom č. 79/2015 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o odpadoch“) a ostatnými všeobecne záväznými platnými právnymi predpismi a v súlade s inými technickými normami platnými v Slovenskej republike, ktoré súvisia s predmetom tejto rámcovej zmluvy, dodržiavať protipožiarne predpisy a predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce a ochrane zdravia a majetku.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje, že bude pri plnení predmetu rámcovej dohody používať vhodné postupy na ošetrovanie drevín, ktoré nie sú v rozpore s ustanoveniami zákona o ochrane prírody.
6. Poskytovateľ je povinný dodržiavať ustanovenia VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 5/2018 o starostlivosti o verejnú zeleň a ochrane drevín, ktoré sú súčasťou verejnej zelene na území hlavného mesta SR Bratislavy, ustanoveniami VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 6/2020 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta SR Bratislavy.

7. Poskytovateľ si zabezpečí všetky stroje, zariadenia a materiál potrebný pre plnenie rámcovej dohody. Poskytovateľ bude plniť predmet rámcovej dohody spoľahlivým, kvalifikovaným a odborne zaškoleným personálom, vybaveným pracovným odevom, ochrannými prostriedkami, potrebnými mechanizmami a náradím a zabezpečí jeho kontrolu.
8. Poskytovateľ zabezpečí že na plnenie predmetu zmluvy bude dohliadať expert/experti v zmluvnom vzťahu s poskytovateľom, t.j. certifikovaný arborista s certifikátom EAC (European treeworker) s praxou minimálne 5 rokov alebo certifikovaný arborista s certifikátom Český certifikovaný arborista/konzultant alebo FLL zertifizierter Baumkontroleur, prípadne ISA certified arborist).s praxou minimálne 8 rokov. Zoznam expertov tvorí prílohu č. 1
9. V prípade zmeny experta podľa bodu č. 8, poskytovateľ je povinný vopred predložiť všetky doklady, ktoré požadoval v danej zákazke (životopis, certifikát, zmluva). Daná zmena experta môže byť vykonaná až po odsúhlasení experta objednávateľom a podpísaní dodatku k rámcovej dohode.
10. Ak bude poskytovateľ zabezpečovať plnenie predmetu rámcovej dohody prostredníctvom subdodávateľov, zodpovedá za plnenie predmetu rámcovej dohody tak, akoby plnil on sám. Poskytovateľ zodpovedá za odbornú starostlivosť pri výbere subdodávateľa a je povinný zabezpečiť, že subdodávateľia budú viazaní ustanoveniami tejto rámcovej dohody ako poskytovateľ.

Článok V **CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

1. Zmluvná cena podľa tejto rámcovej dohody a jednotlivých objednávok je stanovená v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou MF SR č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a zahŕňa všetky náklady poskytovateľa súvisiace s poskytovaním služieb.
2. Cena za poskytnutie služieb bude stanovená v súlade s návrhom na plnenie kritérií v jednotlivých objednávkach na základe návrhu na plnenie kritérií predloženého poskytovateľom vo verejnom obstarávaní, ktorý tvorí prílohu č. 2 tejto rámcovej dohody. Objednávateľ neposkytuje na plnenie objednávok žiadne preddavky.
3. Cena za poskytnutie služieb uvedená v objednávke bude dohodnutá ako konečná a bude zahŕňať všetky náklady poskytovateľa potrebné na zabezpečenie požadovaných služieb podľa objednávky (v cene musia byť zahrnuté všetky priame a nepriame náklady).
4. Maximálny finančný rámec za všetky poskytnuté služby špecifikované v tejto rámcovej dohode je 40 850 eur bez DPH (slovom: štyridsaťtisíc osemstopäťdesiat eur bez DPH), t.j. 49 020 eur s DPH (slovom: štyridsaťdeväťtisíc dvadsať eur s DPH) v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní.
5. Poskytovateľovi vzniká nárok na zaplatenie ceny za skutočne vykonané a poskytnuté služby stanovené v objednávke po podpísaní preberacieho protokolu oboma zmluvnými stranami a doručení faktúry za predmetné plnenie objednávateľovi. Súčasťou faktúry sú aj vážne lístky za odvoz drevnej hmoty.
6. Splatnosť faktúry za poskytnutie služieb je 30 dní od riadneho doručenia faktúry objednávateľovi, vrátane preberacieho protokolu a vážnych lístkov a po dodržaní všetkých povinností stanovených v objednávke.
7. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, alebo k nej nebudú priložené doklady dohodnuté zmluvnými stranami, je objednávateľ oprávnený vrátiť faktúru poskytovateľovi na doplnenie s uvedením nedostatkov, ktoré majú odstrániť. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej alebo doplnenej faktúry objednávateľovi.

8. V prípade, že poskytovateľ je v omeškaní s ukončením prác a služieb, je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu za omeškanie vo výške 1% hodnoty objednávky v eur za každý deň omeškania až do splnenia objednávky. Objednávateľ má tiež nárok na náhradu škody, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia povinností podľa tejto dohody poskytovateľom, resp. z dôvodu odstúpenia poskytovateľa od dohody alebo objednávky.
9. Ak je objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry po termíne splatnosti, má poskytovateľ právo uplatniť si úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
10. Uplatnením zmluvnej pokuty podľa tejto rámcovej dohody nie je dotknutý nárok na náhradu škody spôsobenej porušením zmluvných povinností.
11. Cena za predmet tejto zmluvy je maximálna a nemenná.

Článok VI SPLNOMOCNENIE

1. Objednávateľ splnomocňuje Poskytovateľa na vykonanie všetkých úkonov potrebných na splnenie Závazku a to aj v prípadoch, ak je podľa platných právnych predpisov potrebné osobitné splnomocnenie.

Článok VII ZMENY DOHODY

1. Všetky zmeny a doplnenia tejto dohody je možné uskutočniť formou písomného, číslovaného a oboma zmluvnými stranami podpísaného dodatku k tejto zmluve. Ústne dohovory sú neplatné.

Článok VIII DOBA TRVANIA DOHODY

1. Rámcová dohoda sa uzatvára na dobu určitú a to na 12 mesiacov odo dňa účinnosti tejto dohody, alebo do vyčerpania zmluvného finančného rámca stanoveného vo výške maximálne 49 020 ,- EUR s DPH, podľa toho ktorá skutočnosť nastane skôr.
2. Každá Zmluvná strana je oprávnená vypovedať Zmluvu, a to písomnou výpoveďou doručенou druhej Zmluvnej strane. Výpovedná lehota je 30 dní a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni, v ktorom bola výpoveď druhej Zmluvnej strane doručená. Zmluvu je tiež možné ukončiť dohodou Zmluvných strán k dohodnutému dňu.
3. V prípade výpovede zo strany Poskytovateľa je Poskytovateľ povinný aj po vypovedaní Dohody vykonať všetky úkony potrebné na ochranu a uplatnenie práv Objednávateľa, ktoré neznesú odklad, au ktorých by hrozilo omeškanie.
4. Po ukončení Dohody predloží Poskytovateľ písomnú správu o stave vo veci a odovzdá mu kompletnú agendu. Objednávateľ je povinný agendu bez zbytočného odkladu prevziať.
5. Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť aj v prípade, ak sú splnené podmienky uvedené v § 19 zákona č. 343/2015 o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
6. Odstúpením od zmluvy v prípade, ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nedodrží alebo poruší niektoré z ustanovení tejto zmluvy. Od zmluvy možno odstúpiť v lehote jedného (1) mesiaca od zistenia skutočností oprávňujúcich na odstúpenie od zmluvy.
7. Písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s tým, že výpovedná lehota sú dva (2) mesiace a začína plynúť nasledujúcim dňom po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok IX
PREBERANIE A OVEROVANIE POSKYTOVANÝCH SLUŽIEB, ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY
A ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU

1. Preberanie vykonaných služieb sa uskutoční fyzickou obhliadkou za prítomnosti zodpovedných osôb oboch zmluvných strán. Po vykonaní fyzickej obhliadky zodpovedné osoby oboch zmluvných strán podpíšu protokol o prevzatí služieb. Za objednávateľa je zodpovednou osobou referent životného prostredia, prípadne vedúci oddelenia životného prostredia.
2. Počas preberania služieb objednávateľ vykoná kontrolu plnenia objednávky, najmä jej kvalitu a rozsah zrealizovaných služieb.
3. Poskytovateľ je zodpovedný za vady a nedostatky služieb v čase odovzdania služieb od poskytovateľa do ich prebrania objednávateľom. Vady a nedostatky vyznačí objednávateľ prostredníctvom zodpovednej osoby uvedenej v bode 1 tohto článku v protokole o prevzatí služieb. Poskytovateľ najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa vyznačenia väd a nedostatkov poskytnutých služieb v protokole o prevzatí služieb posúdi ich oprávnenosť. Poskytovateľ je povinný odstrániť zistené nedostatky v primeranej lehote určenej objednávateľom.
4. Objednávateľ je prostredníctvom zodpovednej osoby uvedenej v bode 1 článku oprávnený kontrolovať realizáciu objednávky aj v priebehu jej plnenia. V prípade, ak budú v kvalite a čase plnenia predmetu rámcovej dohody vady, poskytovateľ a objednávateľ vyhotovia zápis o zistených vadách. V prípade rozdielných stanovísk dáva konečné rozhodnutie objednávateľ. Poskytovateľ je povinný vady v termíne určenom objednávateľom odstrániť.
5. Ak poskytovateľ neodstráni vady v lehote určenej objednávateľom alebo ak objednávateľ bude mať dôvodné pochybnosti o schopnosti poskytovateľa odstrániť tieto vady včas, objednávateľ je oprávnený vady odstrániť treťou osobou na náklady poskytovateľa.
6. Poskytovateľ tiež zodpovedá za akúkoľvek vadu, ktorá sa vyskytne aj po okamihu uvedenom v odseku 1, ak táto vada vznikne v dôsledku porušenia povinnosti poskytovateľa podľa tejto rámcovej dohody. Objednávateľ sa zaväzuje, že reklamáciu za vady poskytnutej služby uplatní u poskytovateľa bezodkladne po jej zistení.
7. Objednávateľ je oprávnený požadovať, aby poskytovateľ v primeranej lehote určenej objednávateľom odstránil vzniknuté vady a/alebo doplnil chýbajúce služby.
8. Poskytovateľ je povinný odstrániť aj vady, u ktorých popiera zodpovednosť a ich odstránenie neznesie odklad. Ak sa preukáže, že poskytovateľ za takúto vadu nezodpovedá, oprávnené náklady za odstránenie väd uhradí objednávateľ. Zodpovednosť za škodu vzniknutú porušením povinností vyplývajúcich z tejto rámcovej dohody alebo objednávky sa riadi ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka a ustanoveniami ostatných príslušných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky.
9. Objednávateľ nemá nárok na náhradu škody, ak nesplnenie povinností poskytovateľa bolo spôsobené konaním objednávateľa alebo nedostatkom súčinnosti zo strany objednávateľa.
10. Na plochách, kde v dôsledku činnosti úspešného uchádzača dôjde k poškodeniu trávnatých plôch, obnoví uchádzač trávnaté plochy tak, že na miestach, kde to bude potrebné, vyrovná terén, pred výsevom rozruší vrchnú časť pôdneho profilu, oseje plochy „parkovou trávnatou zmesou“ a po prvom pokosení trávnaté plochy písomne odovzdá do starostlivosti verejnému obstarávateľovi.

Článok X
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Dohodu možno meniť iba písomnými dodatkami, podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatok k tejto zmluve je možné uzatvoriť výhradne písomnou formou po odsúhlasení obidvoma zmluvnými stranami a v súlade s § 18 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom

obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

2. Právne vzťahy neupravené touto dohodou sa riadia najmä príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka, v znení neskorších predpisov a súvisiacich platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
3. Táto dohoda sa vyhotovuje v štyroch vyhotoveniach, z ktorých po podpísaní dve obdrží objednávateľ a dve poskytovateľ.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:
Príloha č. 1: Zoznam expertov
Príloha č. 2: Návrh na plnenie kritérií
5. Táto dohoda (vrátane jej prípadných dodatkov) patrí medzi povinne zverejňované dohody podľa ustanovení § 5a zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov).
6. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
7. Dohodnuté strany vyhlasujú, že túto dohodu uzatvorili slobodne, vážne a nie v tiesni, že jej ustanovenia považujú za určité a zrozumiteľné, že jej podmienky nepovažujú za nápadne nevýhodné a že jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa 10. 04. 2024



Za objednávateľa:

Ing. Roman Lamoš, MBA
Starosta MČ Bratislava-Podunajské Biskupice

V Bratislave dňa 20.3.2024

Za poskytovateľa:

Tomáš Velický
Habitus Arbor s.r.o.

Finančnú operáciu alebo jej časť je ~~nie je~~ možné vykonávať, v nej pokračovať alebo vymáhať poskytnuté plnenie, ak sa finančná operácia alebo jej časť už vykonala
Ing. Daniela Tomovičová

Dátum: 10. 04. 2024 podpis:

Finančnú operáciu alebo jej časť je ~~nie je~~ možné vykonávať, v nej pokračovať alebo vymáhať poskytnuté plnenie, ak sa finančná operácia alebo jej časť už vykonala
Mgr. Veronika Berner Ďurinová

Dátum: 10. 04. 2024 podpis:

Finančnú operáciu alebo jej časť je ~~nie je~~ možné vykonávať, v nej pokračovať alebo vymáhať poskytnuté plnenie, ak sa finančná operácia alebo jej časť už vykonala
Ing. Boris Hurbanič

Dátum: 09. 04. 2024 podpis:

NÁVRH NA PLNENIE KRITÉRIÍ

Predmet obstarávania: Údržba drevín - orezy a výruby
 Verejný obstarávateľ:

Mestská časť Bratislava - Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 26 Bratislava
 IČO: 00641383, DIČ: 2020943782

Identifikácia uchádzača:

Obchodné meno: Habitus Arbor s.r.o.
 Sídlo: Zvončín 424, 919 01, Zvončín
 Štatutárny orgán: Tomáš Velický
 IČO: 53552938
 DIČ: 2121402998
 IČ DPH: SK2121402998
 Platca DPH: áno/nie áno
 Kontaktná osoba: Monika Velická
 Tel: 0911 091 121
 E-Mail: info@habitus.sk

položka	názov položky	merná jednotka	predpokladaném množstvo	JC v EUR bez DPH	sadzba DPH v %	JC v EUR s DPH	Cena celkom v EUR bez DPH	Cena celkom v EUR s DPH
1	Orez drevín stromolezecky	hod	1000	24.00	20.00%	28.800	24,000.000	28,800.00
2	Výrub drevín stromolezecky	hod	150	24.00	20.00%	28.800	3,600.000	4,320.00
3	Orez drevín pomocou zariadenia	hod	150	38.00	20.00%	45.600	5,700.000	6,840.00
4	Výrub drevín pomocou zariadenia	hod	100	38.00	20.00%	45.600	3,800.000	4,560.00
5	Ťahová skúška	ks	3	650.00	20.00%	780.000	1,950.000	2,340.00
6	Prístrojové vyšetrenie stromu rezistografom alebo tomografom	ks	5	100.00	20.00%	120.000	500.000	600.00
7	Manipulácia, odvoz a likvidácia vzniknutej drevnej hmoty	m3	15	30.00	20.00%	36.000	450.000	540.00
8	Vypracovanie arboristického posudku do 72 hodín	ks	3	150.00	20.00%	180.000	450.000	540.00
9	Vypracovanie arboristického posudku do 14 dní	ks	5	80.00	20.00%	96.000	400.000	480.00
Celková zmluvná cena (pol. 1 až 9)							40,850.000	49,020.00

Navrhovaná zmluvná cena bola stanovená podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Navrhovaná zmluvná cena je cenou pevnou a nemennou a sú v nej zahrnuté všetky náklady súvisiace s riadnym plnením predmetu zákazky podľa výzvy.

Ponuku spracoval: Tomáš Velický
 Miesto: Trnava
 Dátum: 19.3.2024

Podpis a pečiatka

Titul, meno a priezvisko, funkcia štatutárneho orgánu

Tomáš Velický
 uchádzač

Prekladateľ: Mgr. Zlatica Juhásová
Zadávateľ: Inštitút jazykov a vzdelávania Trnava
Číslo objednávky: 18tm/24

PREKLAD Č.: 41/24

Z ANGLICKÉHO DO SLOVENSKEJHO JAZYKA

Predmet prekladu: Certifikát
Počet fyzických strán prekladanej listiny / počet strán prekladu: 1 / 1
Počet odovzdaných vyhotovení: 1

Translator: Ms Zlatica Juhásová
Translation commissioned by: Inštitút jazykov a vzdelávania Trnava
Order No. 18tm/24

TRANSLATION No. 41/24

FROM ENGLISH TO SLOVAK

Name of the document translated: Certificate
Number of physical pages of the document submitted / number of pages of the translation: 1 / 1
Number of copies delivered: 1



CERTIFICATE

LINDA HORNÁ, SK

Date of birth:

ID: 010191

successfully passed the examination as

European Tree Worker

☒ climbing

Date and place of the certification:

2022-09-22, M.-Harmonia, SK

Valid until:

2025-12

Stefania Gasperini

President of the European Arboricultural Council

Tomáš Frano

Head of the Slovakian examination board

**EAC
EUROPEAN TREE WORKER**

CERTIFIKÁT

LINDA HORNÁ – SLOVENSKO

Dátum narodenia: ()

Identifikačné číslo: 010134

úspešne absolvoval skúšku ako

Európsky arborista (European Tree Worker)

Stromolezec

Dátum a miesto certifikácie:
22.09.2022. M.- Harmonia - Slovensko

Platnosť do:
2025-12

Nečitateľný podpis
Stefania Gasperini
Prezident European Arboricultural Council e.V.

Nečitateľný podpis
Tomáš Fraňo
Predseda slovenskej skúšobnej komisie

Projekt realizovaný s podporou Európskeho spoločenstva v rámci programu Leonardo da Vinci

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk a anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970361. Toto je pravdivý preklad predloženého dokumentu. Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 41/2024

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Dátum a miesto vyhotovenia prekladu: 21.3.2024 Bratislava



Podpis prekladateľa

I as an official translator for the English and Slovak languages, registered with the Ministry of Justice of the Slovak Republic under No. 970361, do hereby certify that the foregoing is a true translation of the document hereunto annexed. The translation conforms to the presented document. In witness whereof I, the said translator, attach my official seal and signature. I hereby declare that I am aware of the consequences of a false translation made knowingly and willfully.

The translation is registered in my Translator's Diary under sequence No. 41/2024

Date and place: 21.3.2024 Bratislava



Signature of the translator



CERTIFICATE

MAREK ÁČ, SK

Date of birth

ID: 0000000000

successfully passed the examination as

European Tree Worker

☒ climbing

Date and place of the certification:

2015-11-06, M.-Harmonia, SK

Valid until:

2024-12

Stefania Gasperini

President of the European Arboricultural Council e.

Tomáš Fraňo

Head of the Slovakian examination board

**EAC
EUROPEAN TREE WORKER**

CERTIFIKÁT

MAREK ÁČ – SLOVENSKO

Dátum narodenia:

Identifikačné číslo: 10039424

úspešne absolvoval skúšku ako

Európsky arborista (European Tree Worker)

Stromolezec

Dátum a miesto certifikácie:

06.11.2015, M. - Harmonia - Slovensko

Platnosť do:

2024-12

Nečitateľný podpis

Stefania Gasperini

Prezident European Arboricultural Council e.V.

Nečitateľný podpis

Tomáš Fraňo

Predseda slovenskej skúšobnej komisie

Projekt realizovaný s podporou Európskeho spoločenstva v rámci programu Leonardo da Vinci

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk a anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970361. Toto je pravdivý preklad predloženého dokumentu. Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 901233

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Dátum a miesto vyhotovenia prekladu: 21.2.2024 Bratislava



Podpis prekladateľa

I as an official translator for the English and Slovak languages, registered with the Ministry of Justice of the Slovak Republic under No. 970361, do hereby certify that the foregoing is a true translation of the document hereunto annexed. The translation conforms to the presented document. In witness whereof I, the said translator, attach my official seal and signature. I hereby declare that I am aware of the consequences of a false translation made knowingly and willfully.

The translation is registered in my Translator's Diary under sequence No. 901234

Date and place: 21.2.2024 Bratislava



Signature of the translator

Prekladateľ: Mgr. Moníka Medveďová

Zadávateľ: IJAV edu s.r.o.

Číslo spisu /objednávky: 164/2024

PREKLAD číslo 250/2024
z nemeckého jazyka do slovenského jazyka

Predmet prekladu: **CERTIFIKÁT**

Počet strán prekladanej listiny: 1

Počet strán preloženej listiny: 1

Počet odovzdaných vyhotovení: 1

Brezno, 21.03.2024



AllianzTrees® Austria

ZERTIFIKAT

Frau
LINDA HORNA

hat am Samstag, 19. März 2016
in Raasdorf bei Wien

die
SEILKLETTERTECHNIK A
PRÜFUNG
erfolgreich bestanden.

KURSinHALT

Knoten- und Materialkunde, Seileinbau, Bewegen in der Krone, Rettungsmethoden


Prüfer: Sebastian Fluch


Prüfer: Marcel Kreidl

AllianzTrees® Austria

CERTIFIKÁT

pani
LINDA HORNÁ

v sobotu, 19. marca 2016
v Raasdorfe pri Viedni

úspešne vykonala skúšku
LANOVÁ LEZECKÁ TECHNIKA A

OBSAH KURZU

Nauka o uzloch a materiáloch, inštalácia lana, pohyb v korune stromu, záchranné metódy

nečitateľný podpis

Meno skúšajúceho: Sebastian Fluch

nečitateľný podpis

Meno skúšajúceho: Marcel Kreidl

obchodné meno a adresa

Baumkletterinstitut GmbH • Die Marchfelderstraße 13 • 2281 Raasdorf

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA:

Preklad/prekladateľský úkon som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk/nemecký jazyk, pod evidenčným číslom 971108.

Preklad/prekladateľský úkon je zapísaný v denníku pod číslom 250/2024.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

BESTÄTIGUNGSVERMERK DER ÜBERSETZERIN:

Ich habe diese Übersetzung/Übersetzerleistung als beeidigte Übersetzerin im Fachbereich slowakische Sprache/deutsche Sprache, eingetragen in der Liste der Gutachter, Dolmetscher und Übersetzer des Justizministeriums der Slowakischen Republik unter der Registernummer 971108, gefertigt.

Diese Übersetzerleistung wird im Evidenzbuch unter der laufenden Nummer 250/2024 eingetragen.

Die genaue Übereinstimmung der vorstehenden Übersetzung mit dem angehefteten Dokument bestätige ich unter Berufung auf meinen Eid.

Ich bin mir bewusst, dass eine unwahre Übersetzung rechtliche Folgen haben kann.

Mgr. Monika Medved'ová

Prekladateľka slovenský jazyk/nemecký jazyk

Beeidigte Übersetzerin für slowakische Sprache/deutsche Sprache

Odtlačok úradnej pečiatky

Abdruck des Stempels der Übersetzerin

Podpis prekladateľky

Unterschrift der Übersetzerin





**MESTSKÁ ČASŤ
BRATISLAVA-PODUNAJSKÉ BISKUPICE
Miestny úrad**
Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava

Rokovanie o cene s víťazným uchádzačom

v súlade s § 56 ods. 8) Zákona 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ pred písomným vyzvaním na uzavretie zmluvy uskutočňuje s úspešným uchádzačom rokovanie výhradne o znížení zmluvnej ceny.

Predmet zákazky: „Údržba drevín – orezy a výruby“

Predpokladaná hodnota zákazky (PHZ):

66 628,74 € bez DPH

Ponuka uchádzača predložená prostredníctvom IS EVO:

40 850,00 bez DPH

49 020,00 s DPH

Ponuka uchádzača po rokovaní:

..... € s DPH

*Dodávateľ poskytuje podľa zmluvy
vo výške 5% z celkovej zmluvnej ceny*

Prítomní za verejného obstarávateľa:

Ing. Roman Lamoš, MBA, starosta

Ing. Daniela Tomovičová, VO

Bc. Dáša Dinková, VO

Prítomní za úspešného uchádzača: Habitus Arbor s.r.o

Ing. Roman Lamoš, MBA, starosta

V Bratislave dňa: 04.04.2024